

PERCEPTION OF TRANSLATOR STATUS AMONG STUDENTS OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Dorotea Sinković

Sažetak

Ovaj se rad bavi istraživanjem percepcije statusa profesionalnih prevoditelja među studentima Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Istraživanje se provodi na ispitanicima podijeljenima u tri skupine (nefilološki studij, filološki studij, prevoditeljski smjer) metodom online upitnika. Pitanja u upitniku odgovaraju četirima kategorijama kojima autorica prethodno definira status: obrazovanje, vidljivost, zarada i prestiž. Preliminarni rezultati pokazuju da studenti prevoditeljskog smjera percipiraju prevoditeljstvo kao profesiju visokog statusa, dok među studentima nefiloloških i filoloških studija ne postoji bitna razlika u odgovorima te oni prevoditeljstvo percipiraju kao profesiju nešto nižeg statusa. Ovim se istraživanjem, koje tematski pripada relativno neistraženom području sociologije prevođenja ne samo u Hrvatskoj nego i u svijetu, želi ispitati utjecaj studijske grupe na stvaranje percepcije o prevoditeljstvu kao struci, što bi mogla biti dobra polazna točka za provođenje sličnih istraživanja među profesionalnim prevoditeljima, njihovim poslodavcima i klijentima, čime bi se moglo započeti i ozbiljnije educiranje šire populacije o ulozi i važnosti prevoditelja u društvu.